

## Manuel de l'utilisateur

Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser cette machine.

# PONCEUSE À ARBRE OSCILLANT



Modèle n° 55200





**MERCI** d'avoir acheté cette nouvelle ponceuse à arbre oscillant Steel City. Cette ponceuse à arbre oscillant a été conçue, mise à l'essai et inspectée en tenant compte de vous, le client. Votre nouvelle ponceuse à arbre oscillant, si elle est correctement utilisée et entretenue, vous apportera des années de service irréprochable. C'est pour cela que la durée de sa garantie est l'une des plus longues dans l'industrie de ce type de machinerie.

Cette ponceuse à arbre oscillant est un produit parmi les nombreux faisant partie de la famille des machines à bois Steel City et elle représente une preuve de notre engagement vers une satisfaction totale du client.

Chez Steel City, nous nous efforçons quotidiennement de maintenir un niveau d'excellence hors pair et nous apprécions votre avis, celui du client. Pour des commentaires sur votre ponceuse à arbre oscillant ou Steel City Tool Works, consultez notre site web : [www.steelcitytoolworks.com](http://www.steelcitytoolworks.com).

# TABLE DES MATIÈRES

## INTRODUCTION

|                   |   |       |
|-------------------|---|-------|
| <b>SECTION 1</b>  | Garantie .....                            | 4     |
| <b>SECTION 2</b>  | Spécifications du produit .....           | 7     |
| <b>SECTION 3</b>  | Accessoires .....                         | 7     |
| <b>SECTION 4</b>  | Identification des caractéristiques ..... | 8     |
| <b>SECTION 5</b>  | Sécurité générale.....                    | 9     |
| <b>SECTION 6</b>  | Sécurité du produit.....                  | 11    |
| <b>SECTION 7</b>  | Paramètres électriques.....               | 12    |
| <b>SECTION 8</b>  | Déballage et inventaire.....              | 14    |
| <b>SECTION 9</b>  | Montage.....                              | 15    |
| <b>SECTION 10</b> | Réglages.....                             | 17    |
| <b>SECTION 11</b> | Utilisations .....                        | 19    |
| <b>SECTION 12</b> | Entretien .....                           | 20    |
| <b>SECTION 13</b> | Diagnostic .....                          | 21    |
| <b>SECTION 14</b> | Liste de pièces .....                     | 22-27 |

## INTRODUCTION

Ce manuel est destiné à toute personne utilisant cette machine. Il doit être immédiatement accessible lors de toutes les opérations pour que ces dernières soient effectuées avec un maximum de sécurité et d'efficacité. Ne tentez pas d'y faire de l'entretien ni d'utiliser cette machine sans avoir d'abord lu et compris toute l'information présentée dans ce manuel.

Les dessins, illustrations, photographies et spécifications se trouvant dans ce manuel, représentent votre machine au moment de l'impression. Cependant, des modifications peuvent être apportées à cette machine ou à ce manuel et ce, sans obligation de la part de Steel City Tool Works.

# GARANTIE

## STEEL CITY TOOL WORKS GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

Steel City Tool Works, LLC (« SCTW ») garantit toute la machinerie « STEEL CITY TOOL WORKS » comme étant exempte de vice de matière et de fabrication pendant une période de 5 ans à compter de la date de l'achat d'origine par le propriétaire initial. SCTW réparera ou remplacera, à sa charge et selon son gré, toute machine SCTW, pièce ou accessoire de la machine SCTW qui lors d'un usage normal s'est trouvé défectueux, à condition que le client retourne le produit en port payé à un centre de service après-vente agréé, avec la preuve d'achat, et en donnant à SCTW une possibilité raisonnable de procéder à une inspection de la défectuosité présumée. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts découlant directement ou indirectement d'un mauvais usage, de négligences, d'accidents, de manque d'entretien, de réparations ou modifications faites ou spécifiquement autorisées par toute personne autre qu'un préposé de SCTW. Les éléments susceptibles d'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie. Tous les efforts ont été faits afin d'assurer que toute la machinerie SCTW répond aux normes de qualité et de durabilité les plus élevées. Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications à tout moment suite à notre engagement continu à améliorer la qualité de nos produits.

SAUF POUR CE QUI EST MENTIONNÉ CI-DESSUS, SCTW N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE OU REPRÉSENTATION EXPRESSE OU TACITE RELATIVEMENT À SES MACHINES OU À LEUR ÉTAT, LEUR QUALITÉ MARCHANDE OU LEUR APTITUDE À UN BUT OU UNE UTILISATION EN PARTICULIER. SCTW ACCORDE LES GARANTIES CI-DESSUS À LA PLACE DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN BUT PARTICULIER QUI, PAR LES PRÉSENTES, SONT SPÉCIFIQUEMENT REJETÉES.

SCTW NE SERA TENUE RESPONSABLE (A) D'AUCUN DOMMAGE SPÉCIAL, DIRECT, INDIRECT OU PUNITIF Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER TOUTE PERTE DE BÉNÉFICES, SURVENANT DE L'APPLICATION DE CETTE GARANTIE OU Y ÉTANT RELIÉE, L'INOBSERVATION D'UN ACCORD OU DE LA GARANTIE OU L'UTILISATION DE CES MACHINES Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER LES DOMMAGES RÉSULTANT DE DOMMAGES SUBIS PAR LES ACCESSOIRES, LES OUTILS, L'ÉQUIPEMENT, LES PIÈCES OU LES MATÉRIAUX, LA PERTE DIRECTE OU INDIRECTE CAUSÉE PAR UNE AUTRE PARTIE, LA PERTE DE REVENUS OU DES BÉNÉFICES, LES FRAIS DE FINANCEMENT OU LES INTÉRÊTS ET LES RÉCLAMATIONS EFFECTUÉES PAR UNE TIERCE PERSONNE, QU'UN AVIS DE TELS DOMMAGES AIT ÉTÉ OU NON DONNÉ À SCTW; (B) D'AUCUN DOMMAGE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, DANS LE CAS D'UN RETARD OU D'UN MANQUEMENT DE SCTW À RESPECTER SES OBLIGATIONS CONFORMÉMENT À CET ACCORD; OU (C) DES RÉCLAMATIONS DONNANT LIEU À UNE PROCÉDURE JUDICIAIRE CONTRE SCTW PLUS DE (1) AN APRÈS QU'UNE TELLE CAUSE D'ACTION S'EST D'ABORD PRÉSENTÉE.

La validité, la réalisation et la performance de cette garantie et de toute vente de machines par SCTW seront régies par les lois du Commonwealth de Pennsylvanie, sans considération des conflits relatifs aux stipulations des lois d'une juridiction. Toute action en rapport d'une façon ou d'une autre avec toute offre, acceptation ou vente réelle ou prétendue telle par SCTW, ou toute réclamation relative à l'exécution d'un accord quel qu'il soit, y compris cette garantie mais sans s'y limiter, doit avoir lieu dans les tribunaux fédéraux ou de l'État du comté Allegheny en Pennsylvanie.

## STEEL CITY TOOL WORKS

# CARTE DE GARANTIE

Nom \_\_\_\_\_  
 Rue \_\_\_\_\_  
 Appt. n° \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ État/Prov. \_\_\_\_ Zip/C. p. \_\_\_\_\_  
 Numéro de téléphone \_\_\_\_\_  
 Courriel \_\_\_\_\_

Description du produit : \_\_\_\_\_  
 Numéro de modèle : \_\_\_\_\_  
 Numéro de série : \_\_\_\_\_

**Les informations suivantes ne sont pas obligatoires et demeurent confidentielles.**

- Où avez-vous acheté cette machine STEEL CITY?  
 Nom du magasin : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_
- Où avez-vous vu ou entendu parler de Steel City Tool Works pour la première fois?  
 Publicité                       Catalogue de vente par corresp.  
 Site Web                          Connaissance  
 Magasin local                 Autre \_\_\_\_\_
- Quelles sont les revues auxquelles vous êtes abonné?  
 American Woodworker             American How-To  
 Cabinetmaker                        Family Handyman  
 Fine Homebuilding                Fine Woodworking  
 Journal of Light Construction    Old House Journal  
 Popular Mechanics                Popular Science  
 Popular Woodworking            Today's Homeowner  
 WOOD                                  Woodcraft  
 WOODEN Boat                      Woodshop News  
 Woodsmith                          Woodwork  
 Woodworker                        Woodworker's Journal  
 Workbench                         Autre \_\_\_\_\_
- Laquelle ou lesquelles des émissions suivantes regardez-vous?  
 Backyard America             The American Woodworker  
 Home Time                          The New Yankee Workshop  
 This Old House                  Woodwright's Shop  
 Autre \_\_\_\_\_
- Quel est le revenu annuel de votre ménage?  
 de 20 000 à 29 999 \$             de 30 000 à 39 999 \$  
 de 40 000 à 49 999 \$             de 50 000 à 59 999 \$  
 de 60 000 à 69 999 \$             de 70 000 à 79 999 \$  
 de 80 000 à 89 999 \$             90 000 \$ et plus
- Quel est votre groupe d'âge?  
 20 à 29 ans                          30 à 39 ans  
 40 à 49 ans                          50 à 59 ans  
 60 à 69 ans                          70 ans et plus
- Depuis combien de temps travaillez-vous le bois?  
 0 à 2 ans                              2 à 8 ans  
 8 à 20 ans                            depuis plus de 20 ans
- Quel est votre niveau d'aptitude dans le travail du bois?  
 Élémentaire                          Intermédiaire  
 Élevé                                     Maître artisan

- Combien de machines Steel City avez-vous? \_\_\_\_\_
- Quelles machines à bois fixes avez-vous?  
*Cochez toutes les réponses appropriées.*  
 Compresseur d'air                       Scie à ruban  
 Perceuse à colonne                     Ponceuse à tambours  
 Collecteur de poussière                Perceuse/aléuseuse horiz.  
 Dégauchisseuse                          Tour  
 Mortaiseuse                              Scie à panneaux  
 Raboteuse                                 Alimentateur  
 Scie radiale                               Façonneuse  
 Ponceuse à cylindre                  Scie à table  
 Presse à plaquer à dépression       Ponceuse à bande large  
 Autre \_\_\_\_\_
- Quels outils d'établi avez-vous? *Cochez toutes les réponses appropriées.*  
 Ponceuse à bande                       Ponceuse à bande/disque  
 Perceuse à colonne                     Scie à ruban  
 Touret                                      Mini-dégauchisseuse  
 Mini-tour                                  Scie à chantourner  
 Ponceuse à bande/cylindre        Autre \_\_\_\_\_
- Quels outils électriques portatifs avez-vous?  
*Cochez toutes les réponses appropriées.*  
 Ponceuse à bande                       Machine d'assemblage à lamelle  
 Collecteur de poussière                Scie circulaire  
 Ponceuse de détail                    Perceuse / Visseuse  
 Scie à onglet                             Ponceuse orbitale  
 Ponceuse de finition                  Raboteuse portative  
 Scie sabre                                Scie alternative  
 Toupie                                     Autre \_\_\_\_\_
- Quelles machines / quels accessoires aimeriez-vous voir dans la gamme STEEL CITY?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- Quels nouveaux accessoires aimeriez-vous que l'on ajoute?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- Pensez-vous que votre achat est d'un bon rapport qualité-prix?  
 Oui                                         Non
- Recommanderiez-vous un produit STEEL CITY à un(e) ami(e)?  
 Oui                                         Non
- Commentaires :  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

COUPEZ ICI

PLIEZ LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

---

AFFRANCHIR  
ICI

**Steel City Tool Works  
P.O. Box 10529  
Murfreesboro, TN 37129**

---

PLIEZ LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

# SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

## MOTEUR

|           |   |
|-----------|---|
| Type      | Induction, blindé a/vent.<br>ext., roulements à billes,<br>à régime permanent |
| Puissance | 1 HP  |
| Ampères   | 10/5  |
| Tension   | 115/230   |
| Phase     | Une   |
| Hertz     | 60  |
| Tr/min    | 1 725 (à vide)  |

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

|   |  |
|---|--|
| Dimensions de la table                            | 24 po x 24 po  |
| Inclinaison de la table                           | 0-45 degrés avec<br>butées positives   |
| Hauteur de la table à partir<br>du sol            | 39 po  |
| Dimension de la goulotte<br>à poussière           | 4 po   |
| Vitesse de l'arbre                                | 1 725 tr/min   |
| Diamètres des cylindres<br>ponceurs               | 1/4 po, 3/8 po, 1/2 po,<br>5/8 po, 3/4 po, 1 po,<br>1-1/2 po, 2 po, 3 po, 4 po |
| Longueurs des cylindres<br>ponceurs               | 5 po, 6 po, 9 po   |
| Oscillations des cylindres<br>ponceurs par minute | 75   |
| Longueur de l'oscillation                         | 1-1/2 po   |
| Dimension de l'arbre                              | 3/4 po   |
| Longueur totale de l'arbre                        | 10-3/4 po  |

## DIMENSIONS DU PRODUIT

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| Encombrement | 18-1/2 po x 18-1/2 po |
| Longueur     | 18-1/2 po             |
| Largeur      | 18-1/2 po             |
| Hauteur      | 39 po                 |
| Poids        | 298 lb                |

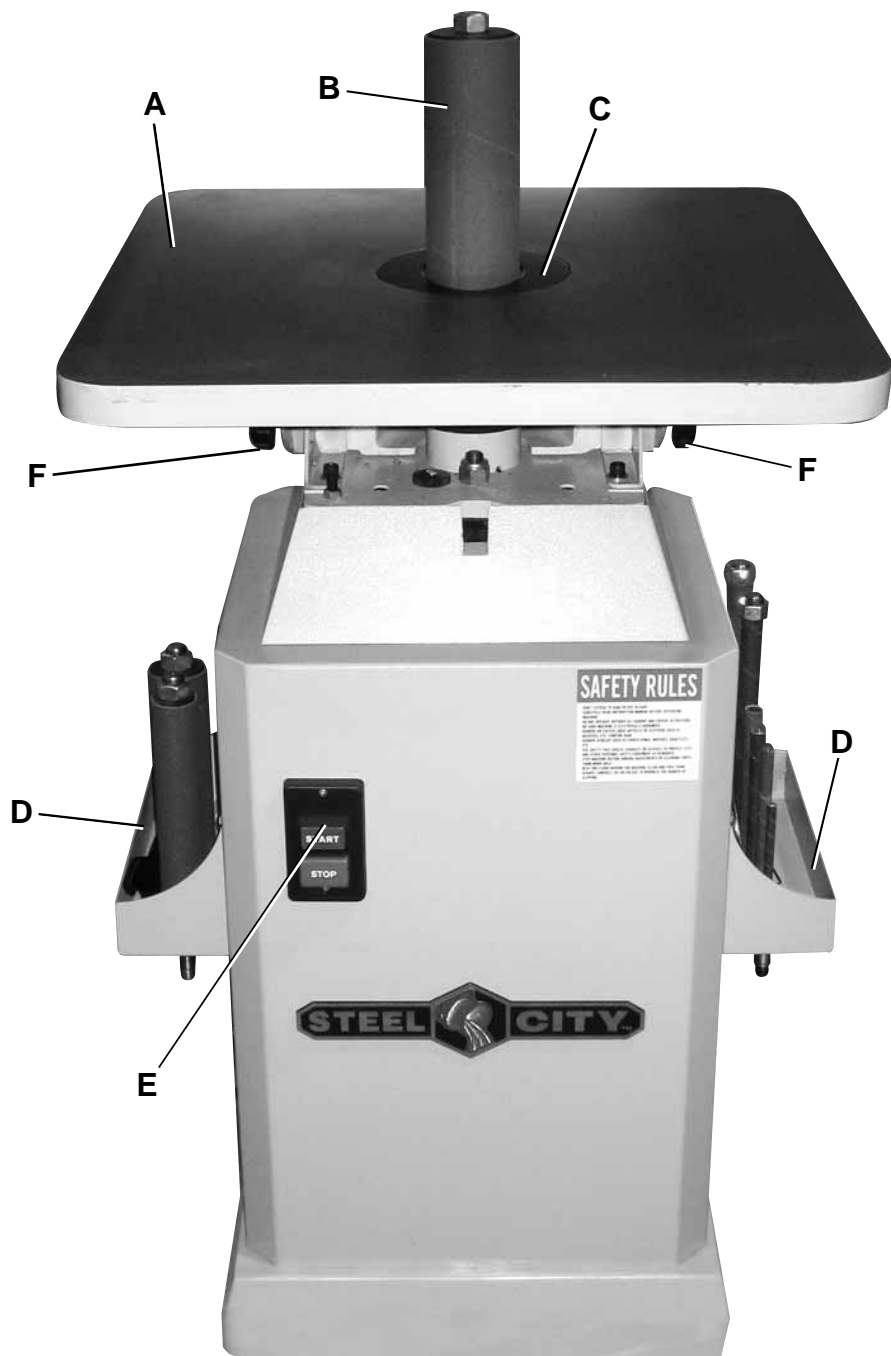
## DIMENSIONS À L'EXPÉDITION

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Type de cartonnage | Carton    |
| Longueur           | 25 po     |
| Largeur            | 25-3/4 po |
| Hauteur            | 42-1/2 po |
| Poids brut         | 343 lb    |

## ACCESSOIRES

Divers accessoires sont disponibles pour votre produit Steel City. Pour obtenir plus d'informations sur les accessoires associés à cette machine et à d'autres, prenez contact avec le distributeur Steel City le plus proche de chez vous, ou consultez notre site web : [www.steelcitytoolworks.com](http://www.steelcitytoolworks.com).

# IDENTIFICATION DES CARACTÉRISTIQUES



- A) Table
- B) Cylindre ponceur
- C) Insert de table

- D) Plateau à cylindres ponceurs (2)
- E) Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- F) Bouton de blocage de l'inclinaison de la table (2)



# SÉCURITÉ GÉNÉRALE

## ⚠ AVERTISSEMENT

**POUR ÉVITER** de gravement vous blesser ou d'endommager la machine, lisez et suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant de monter cette machine et de la mettre en marche.

Ce manuel ne couvre pas tout. Il ne comprend pas et ne peut pas traiter toutes les possibilités de problèmes de sécurité et d'utilisation qui peuvent se présenter lors de l'emploi de cette machine. Ce manuel comporte un grand nombre de mesures de sécurité de base et spécifiques, nécessaires dans un milieu industriel.

Toutes les lois fédérales et de l'état ou de la province, et tout autre règlement en vigueur visant les besoins liés à la sécurité lors de l'utilisation de cette machine, ont priorité sur les déclarations présentées dans ce manuel. Les utilisateurs doivent respecter tous ces règlements quels qu'ils soient.

Les symboles ci-dessous sont prévus pour attirer votre attention sur d'éventuelles conditions dangereuses.



Ce symbole est un signal d'alerte concernant la sécurité. Il sert à vous sensibiliser aux risques possibles de blessures graves. Conformez-vous à tous les messages de sécurité suivant ce symbole pour éviter toute possibilité de blessure ou de mort.

## ⚠ DANGER

Indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas pris en compte, **ENTRAÎNERA** la mort ou des blessures graves.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas pris en compte, **POURRAIT** entraîner la mort ou des blessures graves.

## ⚠ ATTENTION

Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas pris en compte, **PEUT** entraîner des blessures mineures ou modérées. Il peut aussi signaler des usages imprudents.

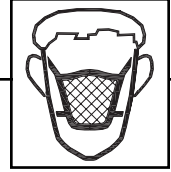
## ATTENTION

**ATTENTION** utilisé sans le symbole de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas prise en compte, peut entraîner des dommages matériels.

## AVIS

Ce symbole est utilisé pour aviser l'utilisateur de renseignements utiles concernant l'emploi approprié de la machine.

## ⚠ AVERTISSEMENT



L'exposition à la poussière produite par le ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peut entraîner des troubles respiratoires graves et permanents ou autres affections, comme la silicose (maladie pulmonaire grave), le cancer et la mort. Évitez de respirer de la poussière et évitez des contacts prolongés avec la poussière. La poussière peut contenir des produits chimiques reconnus dans l'état de Californie comme pouvant entraîner cancer, malformation congénitale ou autres problèmes relatifs à la reproduction.

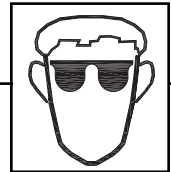
Quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb.
- la silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie.
- l'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Utilisez toujours l'outil dans un endroit bien aéré et prévoyez une récupération appropriée de la poussière. Utilisez un système de captage de la poussière ainsi qu'un système de filtration de l'air tant que cela est possible. Utilisez toujours une protection respiratoire appropriée, correctement adaptée, approuvée par NIOSH/OSHA pour l'exposition à la poussière, et lavez à l'eau et au savon les zones exposées.

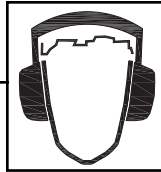
1. Pour éviter les blessures graves et les dommages de la machine, lisez le manuel tout entier avant de passer au montage de cette machine et avant de l'utiliser.

## ⚠ AVERTISSEMENT



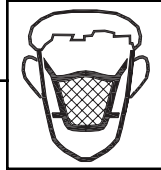
2. Portez **TOUJOURS** une protection oculaire. Toute machine peut projeter des débris dans les yeux pendant le fonctionnement, ce qui peut entraîner des blessures graves et permanentes au niveau des yeux. Les lunettes ordinaires **NE** sont **PAS** des lunettes de sécurité. Portez **TOUJOURS** des lunettes de protection (conformes à la norme Z87.1 de l'ANSI) lors de l'utilisation d'outils électriques.

## ⚠ AVERTISSEMENT



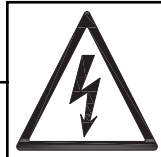
3. Portez **TOUJOURS** une protection auriculaire. Le coton ordinaire n'est pas une protection acceptable. L'équipement anti-bruit doit être conforme à la norme S3.19 de l'ANSI.

## ⚠ AVERTISSEMENT



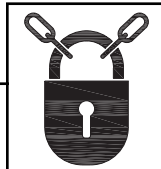
4. Portez **TOUJOURS** un masque anti-poussière approuvé par NIOSH/OSHA pour éviter de respirer de la poussière ou des particules dangereuses en suspension dans l'air.
5. Gardez **TOUJOURS** l'aire de travail propre, bien éclairée et organisée. **NE** travaillez **PAS** dans une zone où le sol est glissant à cause de débris, de graisse et de cire.
6. Débranchez **TOUJOURS** la machine lors des réglages, changements de pièce ou lors de tout entretien.
7. **ÉVITEZ LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS.** Assurez-vous que l'interrupteur est à la position « OFF » (Arrêt) avant de brancher l'outil.

## ⚠ AVERTISSEMENT



8. **ÉVITEZ** tout milieu de travail dangereux. **N'utilisez PAS** les outils électriques dans un milieu humide et ne les exposez pas à la pluie.

## ⚠ AVERTISSEMENT



9. **METTEZ L'ATELIER À L'ÉPREUVE DES ENFANTS** en retirant les clés de mise en marche, en débranchant les outils et en utilisant des cadenas.
10. **N'utilisez PAS** d'outils électriques en présence de gaz ou de liquides inflammables.

11. **NE FORCEZ PAS** la machine à faire une opération pour laquelle elle n'est pas conçue. En utilisant la machine uniquement pour les opérations pour lesquelles elle est prévue, la réalisation sera plus sûre et le résultat d'une meilleure qualité.
12. **NE** montez **PAS** sur la machine. Des blessures graves pourraient s'ensuivre si la machine basculait ou si vous touchiez accidentellement une pièce mobile.
13. **NE** rangez **PAS** quoi que ce soit au-dessus ou près de la machine.
14. **N'utilisez PAS** la machine ou tout autre outil si vous êtes sous l'influence de drogue, de médicament ou d'alcool.
15. Vérifiez avant **CHAQUE** utilisation de la machine, qu'il n'y a pas de pièces endommagées. Vérifiez que tous les protecteurs fonctionnent correctement comme il est prévu et qu'ils ne sont pas abîmés. Vérifiez que toutes les pièces mobiles sont bien alignées, qu'elles ne se coincent pas et qu'elles ne sont pas endommagées. Tout protecteur ou autre pièce abîmée doit être réparé ou remplacé immédiatement.
16. Mettez à la terre toutes les machines. Si une machine est fournie avec une fiche à 3 broches, celle-ci doit être branchée dans une prise à 3 contacts. La troisième broche sert à relier l'outil à la terre ce qui donne une protection contre les décharges électriques accidentelles. **N'enlevez PAS** la troisième broche.
17. Gardez les enfants et les visiteurs éloignés de la machine. **NE** permettez **PAS** aux gens de se trouver dans l'aire de travail, surtout lorsque la machine est en marche.
18. **GARDEZ** les protecteurs en place et en bon état de fonctionnement.
19. Restez **TOUJOURS** bien d'aplomb sur vos jambes. **NE** vous penchez **PAS** au-dessus de l'outil. Portez des chaussures à semelle en caoutchouc résistant à l'huile. Gardez le sol exempt de débris, graisse et cire.
20. **ENTRETENEZ** soigneusement toutes les machines. **GARDEZ** la machine **TOUJOURS** propre et en bon état de marche. **GARDEZ** bien aiguisés, tous les outils tranchants et lames.
21. **NE** laissez **JAMAIS** sans surveillance, une machine en marche. Mettez l'interrupteur à la position « OFF » (Arrêt). **NE** quittez **PAS** la machine tant qu'elle n'est pas complètement arrêtée.
22. **RETIREZ TOUS LES OUTILS D'ENTRETIEN** de la zone où se trouve la machine, avant de mettre celle-ci en marche.
23. **FIXEZ BIEN** toutes les pièces à usiner. Quand cela est possible, utilisez des serre-joints ou des gabarits pour fixer la pièce. Cela est plus sûr que d'essayer de tenir la pièce avec les mains.
24. **SOYEZ TOUJOURS ALERTE**, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez une machine. **N'utilisez PAS** une machine ou tout autre outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicament. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.

25. **N'utilisez QUE** des accessoires recommandés. L'emploi d'accessoires incorrects ou inappropriés peut entraîner des blessures graves de l'utilisateur et des dommages de la machine. Si vous avez un doute sur l'utilisation d'un accessoire, **N'utilisez PAS** ce dernier.
26. **L'EMPLOI** de cordon prolongateur n'est pas recommandé pour l'équipement de 230 V. Il vaut mieux redresser l'équipement et installer un câblage qui permet d'éviter le besoin d'un cordon prolongateur. Si un cordon prolongateur est nécessaire, reportez-vous au tableau dans le chapitre INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE de ce manuel pour déterminer le calibre minimum à respecter pour le cordon prolongateur. Le cordon prolongateur doit comporter un fil et une broche de liaison à la terre.
27. Portez des vêtements appropriés, **NE** portez **PAS** de vêtements amples ni de cravates, gants ou bijoux. Ces articles peuvent être happés par la machine en marche et entraîner l'utilisateur vers les pièces mobiles. Confinez les cheveux longs pour les empêcher d'entrer en contact avec toute pièce mobile.
28. **CONSERVEZ** ces instructions, consultez-les fréquemment et utilisez-les pour former d'autres utilisateurs.
29. Des informations sur la sécurité et l'emploi approprié de cet outil sont disponibles auprès des sources suivantes :

Power Tool Institute  
1300 Summer Avenue  
Cleveland, OH 44115-2851  
[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

National Safety Council  
1121 Spring Lake Drive  
Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute  
25 West 43rd Street, 4th floor  
New York, NY 10036  
[www.ansi.org](http://www.ansi.org)

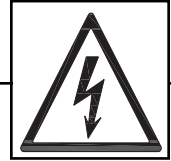
ANSI 01.1 Safety Requirements for  
Woodworking Machines, et les U.S. Department of Labor  
regulations (Exigences de sécurité pour les machines à bois  
et règlements concernant la main-d'oeuvre du Department  
of Labor des É.-U.)  
[www.osha.gov](http://www.osha.gov)

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

1. Si les mesures de sécurité normales sont négligées, cela peut poser un risque de blessures graves. Les accidents sont fréquemment causés par le manque de connaissance ou de vigilance. Obtenez des conseils auprès de votre superviseur, instructeur ou d'une autre personne compétente qui connaît bien cette machine ainsi que ses fonctions.
2. Chaque aire de travail est différente. Il faut toujours commencer par tenir compte de la sécurité, selon votre aire de travail. Utilisez la machine avec respect et précaution. Sinon, des blessures graves peuvent s'ensuivre ainsi que des dommages de la machine.

3. Évitez les décharges électriques. Observez tous les codes de sécurité et ceux sur l'électricité, y compris le National Electrical Code (NEC) et les règlements sur la sécurité et la santé au travail « Occupational Safety and Health Regulations » (OSHA). Tous les raccordements et le câblage ne doivent être faits que par du personnel qualifié.

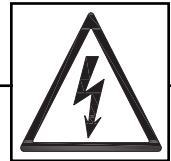
### ⚠ AVERTISSEMENT



4. **POUR RÉDUIRE** le risque de décharge électrique, **N'utilisez PAS** cette machine à l'extérieur, **NE** l'exposez **PAS** à la pluie. Entrez-la à l'intérieur dans un endroit sec.

5. **STOPPEZ** l'usage de cette machine, dès que vous rencontrez une difficulté lors d'une opération quelle qu'elle soit. Prenez immédiatement contact avec votre superviseur, instructeur ou centre de service après-vente.
6. Les décalcomanies sur la sécurité placées sur la machine s'adressent à vous et aux visiteurs pour éviter les blessures. Ces décalcomanies **DOIVENT** toujours être lisibles. **REPLACEZ-LES** si elles sont illisibles.
7. **NE** laissez **PAS** l'appareil branché. Débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'y faire de l'entretien ou de le nettoyer.
8. Mettez **TOUJOURS** l'interrupteur sur « OFF » (Arrêt) avant de débrancher la ponceuse.

### ⚠ AVERTISSEMENT



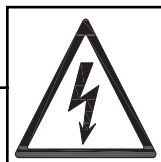
9. **NE** manipulez **PAS** la fiche ou la ponceuse avec des mains humides.

10. **N'utilisez QUE** les accessoires recommandés par Steel City.
11. **NE** tirez **PAS** la ponceuse par son cordon d'alimentation. **NE** laissez **JAMAIS** le cordon d'alimentation entrer en contact avec des arêtes vives, des surfaces chaudes, de l'huile ou de la graisse.
12. **NE** débranchez **PAS** la ponceuse en tirant sur son cordon d'alimentation. Saisissez **TOUJOURS** la fiche et non pas le cordon.
13. **REPLACEZ** immédiatement tout cordon endommagé. **N'utilisez PAS** une fiche ou un cordon endommagé. Si la ponceuse ne fonctionne pas correctement ou si elle a été endommagée, laissée à l'extérieur ou a été en contact avec de l'eau.
14. **N'utilisez PAS** la ponceuse comme un jouet. **NE** l'utilisez **PAS** à proximité des enfants.

15. **ASSUREZ-VOUS** que le cylindre ponceur est bien verrouillé dans la machine avant de la mettre en marche.
16. **NE** dégagez **PAS** les copeaux et la sciure lorsque le cylindre ponceur fonctionne.
17. Arrêtez **TOUJOURS** la machine et débranchez-la avant de changer le cylindre ponceur.
18. **UTILISEZ** un appui approprié lors de ponçage de pièces sans surface plate.
19. **ASSUREZ-VOUS** que le cylindre ponceur fonctionne à une vitesse normale avant de commencer à poncer.
20. **ASSUREZ-VOUS** que tous les outils ont été enlevés de la zone de travail avant de mettre la machine en marche.
21. **GARDEZ TOUJOURS UNE BONNE PRISE SUR LA PIÈCE.** Le cylindre ponceur tourne à 1 725 tr/min. Si vous perdez le contrôle de la pièce, celle-ci pourrait être violemment projetée par la machine.
22. **CRÉEZ UNE ZONE DE SÉCURITÉ AUTOUR DE LA SURFACE DE PONÇAGE.** Si vous ne pouvez pas contrôler la pièce avec les mains à une distance minimale de 6 po du cylindre ponceur, il vous faudra créer un support ou un dispositif pour tenir la pièce en toute sécurité.
23. **NE METTEZ PAS LA PONCEUSE À ARBRE OSCILLANT EN MARCHÉ** si l'insert de table n'est pas en place.
24. **REPLACEZ LES MANCHONS DE PONÇAGE LORSQU'ILS SONT USÉS OU ABÎMÉS.** Un manchon de ponçage déchiré ou endommagé pourrait être expulsé soudainement de la machine s'il n'est pas remplacé.
25. **MAINTENEZ FERMEMENT LA PIÈCE SUR LA TABLE DE LA PONCEUSE.** Il est peu probable de perdre le contrôle d'une pièce si elle correctement tenue pendant le ponçage.
26. **INSPECTEZ LES MATÉRIAUX POUR VOUS ASSURER QU'ILS SONT SANS DÉFAUTS.** Les noeuds et les éclats de bois peuvent être projetés avec violence de la machine. Assurez-vous de ne pas utiliser de matériaux défectueux sur la ponceuse à arbre oscillant. Les objets étrangers comme les clous et les agrafes doivent être enlevés avant de poncer.
27. **METTEZ LA PONCEUSE À L'ARRÊT LORSQU'ELLE N'EST PAS UTILISÉE. NE** laissez **JAMAIS** sans surveillance, une machine en marche.
28. Portez **TOUJOURS** une protection oculaire et un respirateur.
29. **ASSUREZ-VOUS DE RESPECTER LES EXIGENCES CONCERNANT L'ÉLECTRICITÉ COMME LE CALIBRE DES FUSIBLES ET DES FILS, ET LA MISE À LA TERRE.**
30. **ASSUREZ-VOUS QUE L'INTERRUPTEUR EST À LA POSITION « OFF » (ARRÊT) AVANT DE BRANCHER LA MACHINE.**
31. **NE** vous placez **PAS** directement dans la trajectoire des accessoires de ponçage lorsque la machine est en marche.
32. **NE** forcez **PAS** la pièce contre le cylindre ponceur lors du ponçage. Tenez bien la pièce avec les deux mains et avancez-la lentement vers le cylindre ponceur en n'exerçant qu'une faible pression.
33. **NE** portez **PAS** de vêtements amples lors de l'utilisation de cette machine. Relevez les manches ou boutonnez les poignets.
34. **NE** mettez **PAS** les mains près ou contre le cylindre ponceur pendant le ponçage.
35. **FAITES LES INSPECTIONS DE LA MACHINE** et l'entretien promptement, aux moments précisés.
36. **TOUT PROBLÈME** concernant les pièces mobiles ou les accessoires doit être examiné et rectifié, la machine étant débranchée et à l'arrêt complet.
37. Il est évident que des mesures de sécurité supplémentaires seront nécessaires en cas de circonstances ou conditions particulières ou exceptionnelles. **TENEZ COMPTE DE LA SÉCURITÉ À TOUT MOMENT.**

## PARAMÈTRES ÉLECTRIQUES

### AVERTISSEMENT



Pour réduire le risque de décharges électriques, observez tous les codes de sécurité et ceux sur l'électricité, y compris le National Electrical Code (NEC) et les règlements sur la sécurité et la santé au travail « Occupational Safety and Health Regulations » (OSHA). Tous les raccordements et le câblage ne doivent être faits que par du personnel qualifié.

L'interrupteur de votre ponceuse est prévu pour deux tensions différentes. Il peut fonctionner sur 115 comme sur 230 volts. L'interrupteur et la ponceuse sont livrés précâblés pour un fonctionnement sur 115 volts. Si vous décidez de convertir la ponceuse pour une alimentation de 230 V, vous allez devoir remplacer la fiche pour 115 volts sur l'interrupteur par une fiche homologuée par UL/CSA, prévue pour 230 volts. La ponceuse dotée d'une fiche de 230 volts ne doit être branchée qu'à une prise dont la configuration correspond à celle de la fiche. Aucun adaptateur n'est disponible et d'ailleurs un adaptateur ne doit pas être utilisé avec une fiche de 230 volts. Une fois la modification terminée au niveau de la fiche de l'interrupteur, assurez-vous de suivre les instructions de la section **CHANGEMENT DE LA TENSION DU MOTEUR** pour modifier la tension du moteur de 115 volts à 230 volts, dans le chapitre **RÉGLAGES** de ce manuel.

# INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

## ⚠ AVERTISSEMENT



Cette machine **DOIT ÊTRE RELIÉE À LA TERRE** lorsqu'elle fonctionne pour protéger l'utilisateur des décharges électriques.

Lors d'un mauvais fonctionnement ou d'une panne, la **LIAISON À LA TERRE** fournit un trajet de moindre résistance au courant électrique ce qui réduit le risque de décharges électriques. La fiche **DOIT** être insérée dans une prise correspondante, correctement installée et mise à la terre selon **TOUS** les codes et règlements locaux.

Si une fiche est fournie avec la machine, **NE** modifiez **PAS** cette fiche. Si elle n'entre pas dans la prise, faites installer par un électricien qualifié les connexions appropriées répondant à tous les codes locaux et à ceux de l'état/de la province. Tous les branchements doivent être conformes à toutes les stipulations de l'OSHA.

**UNE CONNEXION ÉLECTRIQUE INAPPROPRIÉE** du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur avec isolant vert (avec ou sans raies jaunes) est le fil de mise à la terre de l'équipement. **NE** raccordez **PAS** le fil de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension si une réparation ou un remplacement du cordon électrique ou de la fiche est nécessaire.

Consultez un électricien ou le personnel d'entretien qualifié si vous ne comprenez pas complètement les instructions de mise à la terre, ou si vous n'êtes pas certain que l'outil soit correctement relié à la terre.

## FICHES/PRISES

### ⚠ AVERTISSEMENT



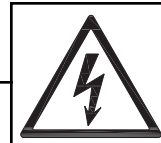
- Une électrocution ou un incendie peut s'ensuivre si cette machine n'est pas adéquatement mise à la terre ou si la configuration électrique n'est pas conforme aux codes locaux ou à ceux de l'état/de la province.
- **ASSUREZ-VOUS** que la machine est déconnectée de l'alimentation avant d'entreprendre tout travail d'électricité.
- **ASSUREZ-VOUS** que le calibre nominal du disjoncteur ne dépasse pas celui de la fiche et de la prise.

Le moteur fourni avec cette machine est monophasé et prévu pour une bitension de 115/230 volts. Ne raccordez jamais à une borne sous tension le fil vert ou de mise à la terre.

La machine ne doit être branchée que dans une prise dont la configuration est la même que celle de la fiche.

## CORDONS PROLONGATEURS

### ⚠ AVERTISSEMENT



Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, utilisez un cordon prolongateur de calibre approprié. Si un cordon prolongateur est utilisé, assurez-vous que celui-ci est d'un calibre suffisant pour le courant nécessaire à la machine.

Plus le nombre représentant le calibre est petit, plus le diamètre de cordon prolongateur est important. Si vous avez un doute quant au calibre du cordon prolongateur, utilisez alors un cordon prolongateur plus court ou d'un plus gros diamètre. Un cordon prolongateur sous-dimensionné entraînera une baisse de tension d'où perte de puissance et surchauffe.

### ⚠ ATTENTION

**UTILISEZ UNIQUEMENT** un cordon prolongateur à 3 fils doté d'une fiche à 3 broches et d'une prise tripolaire correspondant à la fiche de la machine.

Si vous utilisez un cordon prolongateur à l'extérieur, assurez-vous que celui-ci comporte une mention avec le suffixe « W-A » (« W » au Canada). Ceci indique qu'il est prévu pour l'extérieur.

Soyez certain que le cordon prolongateur est de la dimension appropriée et électriquement en bon état. Remplacez toujours immédiatement un cordon prolongateur endommagé ou usé ou faites-le remplacer par une personne qualifiée avant de l'utiliser.

Protégez vos cordons prolongateurs des objets tranchants, de la chaleur excessive et des zones humides.

#### CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR LES CORDONS PROLONGATEURS (AWG)

##### FONCTIONNEMENT SUR 115 VOLTS SEULEMENT

|           | LONG. 25 pi | LONG. 50 pi | LONG. 100 pi   |
|-----------|-------------|-------------|----------------|
| 0 à 6 A   | 18 AWG      | 16 AWG      | 16 AWG         |
| 6 à 10 A  | 18 AWG      | 16 AWG      | 14 AWG         |
| 10 à 12 A | 16 AWG      | 16 AWG      | 14 AWG         |
| 12 à 15 A | 14 AWG      | 12 AWG      | Non recommandé |

#### CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR LES CORDONS PROLONGATEURS (AWG)

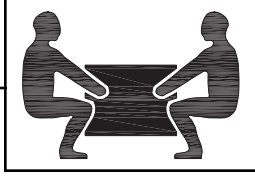
##### FONCTIONNEMENT SUR 230 VOLTS SEULEMENT

|           | LONG. 25 pi | LONG. 50 pi | LONG. 100 pi   |
|-----------|-------------|-------------|----------------|
| 0 à 6 A   | 18 AWG      | 18 AWG      | 16 AWG         |
| 6 à 10 A  | 18 AWG      | 18 AWG      | 14 AWG         |
| 10 à 12 A | 16 AWG      | 16 AWG      | 14 AWG         |
| 12 à 15 A | 14 AWG      | 12 AWG      | Non recommandé |



# DÉBALLAGE ET INVENTAIRE

## ⚠ AVERTISSEMENT



- La machine est lourde, il faut être deux pour la déballer et la soulever.
- Utilisez une courroie de sécurité pour soulever la machine et éviter qu'elle se renverse.

Vérifiez le cartonnage et la machine avant de la déballer pour voir s'il y a des dommages. Enlevez soigneusement les matériaux d'emballage, les pièces et la machine du cartonnage. Vérifiez toujours les matériaux de protection se trouvant autour des moteurs et pièces mobiles, puis retirez-les. Disposez toutes les pièces sur une surface de travail propre.

Enlevez tous les matériaux et revêtements de protection de toutes les pièces et de la ponceuse. Les revêtements de protection

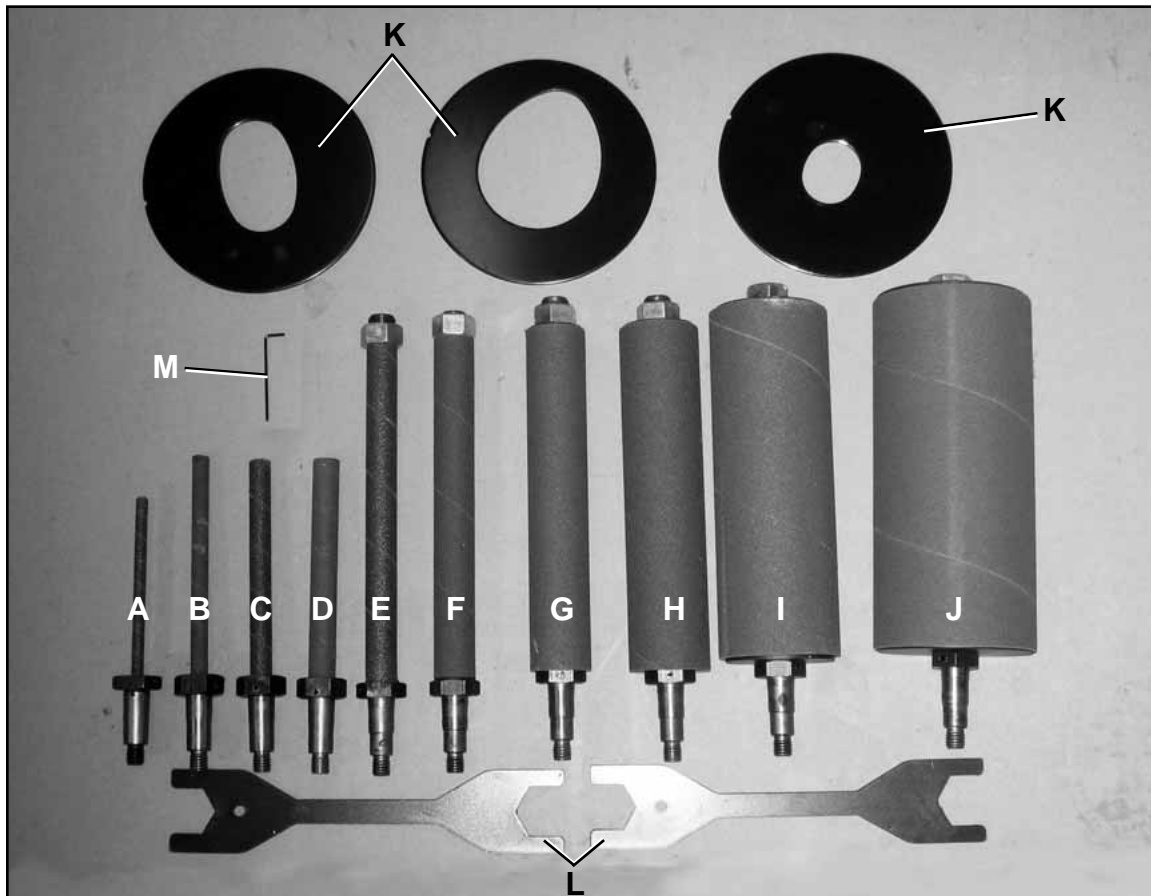
être enlevés en les pulvérisant avec du WD-40 puis en les essuyant avec un chiffon doux. Il peut être nécessaire de répéter cela plusieurs fois pour enlever complètement les revêtements de protection.

Une fois ce nettoyage terminé, appliquez une couche de cire en pâte de bonne qualité sur toutes les surfaces non peintes. Assurez-vous de bien lustrer la cire avant le montage.

Comparez les articles avec ceux illustrés; vérifiez qu'aucun ne manque avant de jeter le cartonnage.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si une ou des pièces manquent, n'essayez pas de brancher la machine ni de la mettre en marche. La machine ne doit être mise en marche que lorsque toutes les pièces ont été obtenues et correctement installées. **Si des pièces manquent, prenez contact avec Steel City au 1-877-SC4-TOOL.**



- A) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 1/4 po
- B) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 3/8 po
- C) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 1/2 po
- D) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 5/8 po
- E) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 3/4 po
- F) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 1 po
- G) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 1-1/2 po

- H) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 2 po
- I) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 3 po
- J) Manchon ponceur et cylindre ponceur de 4 po
- K) Insert de table (3)
- L) Clé pour cylindre ponceur (2)
- M) Clé hex. de 2 mm

# MONTAGE

Le montage de la ponceuse à arbre oscillant est présenté en étapes. Suivez-les dans l'ordre indiqué. Reportez-vous souvent aux schémas et listes de pièces afin de bien connaître toutes les pièces avant de commencer.

## MONTAGE ET DÉMONTAGE DES CYLINDRES PONCEURS

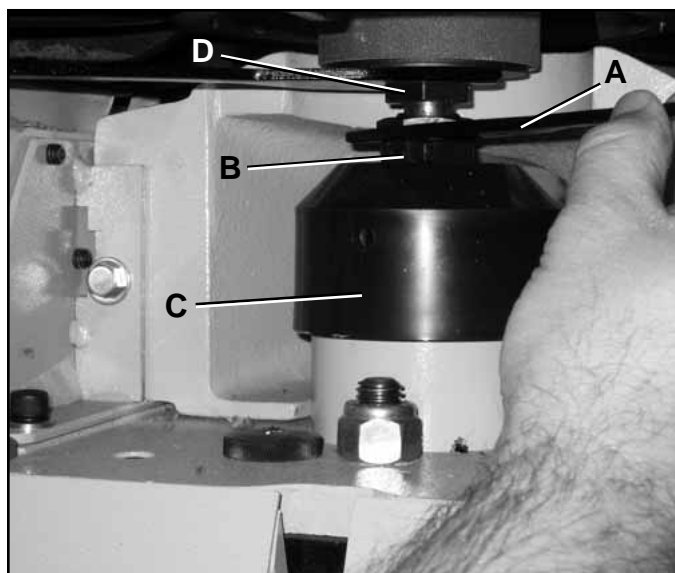
La taille du cylindre ponceur à choisir doit être basée sur les besoins particuliers de la pièce. Les cylindres ponceurs de grande taille conviennent mieux aux surfaces rectilignes ou légèrement incurvées. Les cylindres ponceurs plus petits sont prévus pour les pièces plus compliquées et compactes. Évitez de laisser le même cylindre ponceur sur la machine jusqu'à ce que son manchon abrasif soit usé. Les cylindres ponceurs dureront plus longtemps s'ils ne sont utilisés que pour des ponçages spécifiques.

Deux clés prévues pour le démontage des cylindres ponceurs sont livrées avec la ponceuse. Gardez-les près de la machine dans un endroit facile d'accès. Ce modèle comporte deux plateaux pratiques pour ranger les cylindres ponceurs lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

### Pose de cylindre ponceur :

1. Prenez dans le plateau, le cylindre ponceur approprié.
2. Introduisez l'extrémité filetée du cylindre ponceur dans le trou de montage. Assurez-vous que le trou et l'axe sont légèrement graissés.
3. Vissez à la main le cylindre ponceur. Le cylindre ponceur sera serré davantage par le mouvement de ponçage donc il n'est pas nécessaire de trop le serrer.
4. Le cylindre ponceur est maintenant installé.

Fig. 1



### Dépose de cylindre ponceur :

1. Utilisez la clé (A) fournie avec la machine pour tenir les contre-écrous (B) qui se trouvent au-dessus du capot (C), lors du desserrage de l'écrou de retenue (D) du cylindre ponceur avec une autre clé, **FIG. 1**.
2. Dévissez le cylindre ponceur et remettez-le dans le plateau de rangement.

## LUBRIFICATION

Vérifiez le niveau d'huile pour engrenages par le hublot situé à l'arrière de la machine juste en dessous de la goulotte à poussière. L'huile doit arriver au niveau « full » (plein) lors de la mise en marche initiale de la machine. Consultez la section « ENTRETIEN » pour obtenir plus de détails sur la lubrification de la ponceuse, **FIG. 2**.

Fig. 2



## GUIDE DE SÉLECTION DE CYLINDRES PONCEURS/INSERTS DE TABLE

Dix cylindres ponceurs sont fournis avec cette machine. Ils sont de divers diamètres entre 1/4 po et 4 po. Trois inserts de table sont fournis. Lors du changement de cylindre ponceur, changez également l'insert de table pour un insert de la taille appropriée.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

La non utilisation de l'insert de table approprié au cylindre ponceur correspondant peut entraîner des blessures!

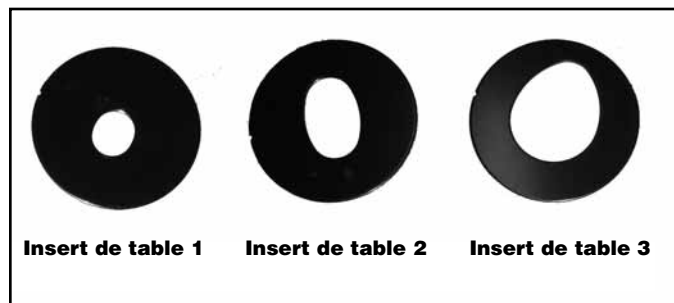
## **INSERTS DE TABLE**

Les trois inserts fournis avec la ponceuse à arbre oscillant sont d'une dimension qui permet aux cylindres ponceurs de fonctionner librement tout en laissant un minimum de jeu entre la surface abrasive du manchon et la table. L'ouverture des inserts est d'une configuration qui permet aussi aux cylindres ponceurs de tourner librement lorsque la table est inclinée au maximum à 45°.

Passez par-dessus le cylindre ponceur, l'insert ayant l'ouverture la plus petite possible qui permet le mouvement libre de ce cylindre et logez l'insert dans l'orifice de la table. L'insert comporte des tenons prévus pour qu'il soit placé dans la seule position sûre. Cette position permet d'incliner la table sans que cela empêche le cylindre ponceur de tourner.

Un mouvement souple de la pièce est essentiel pour réaliser un ponçage approprié. Assurez-vous que les inserts sont bien ajustés avec la table. Reportez-vous au tableau ci-dessous qui indique l'insert à utiliser selon le cylindre ponceur.

| Dimension du cylindre            | Insert de table |
|----------------------------------|-----------------|
| N° 1 diam. 1/4 po x long. 5 po   | n° 1            |
| N° 2 diam. 3/8 po x long. 6 po   | n° 1            |
| N° 3 diam. 1/2 po x long. 6 po   | n° 1            |
| N° 4 diam. 5/8 po x long. 6 po   | n° 1            |
| N° 5 diam. 3/4 po x long. 9 po   | n° 1            |
| N° 6 diam. 1 po x long. 9 po     | n° 2            |
| N° 7 diam. 1-1/2 po x long. 9 po | n° 2            |
| N° 8 diam. 2 po x long. 9 po     | n° 3            |
| N° 9 diam. 3 po x long. 9 po     | Aucun           |
| N° 10 diam. 4 po x long. 9 po    | Aucun           |

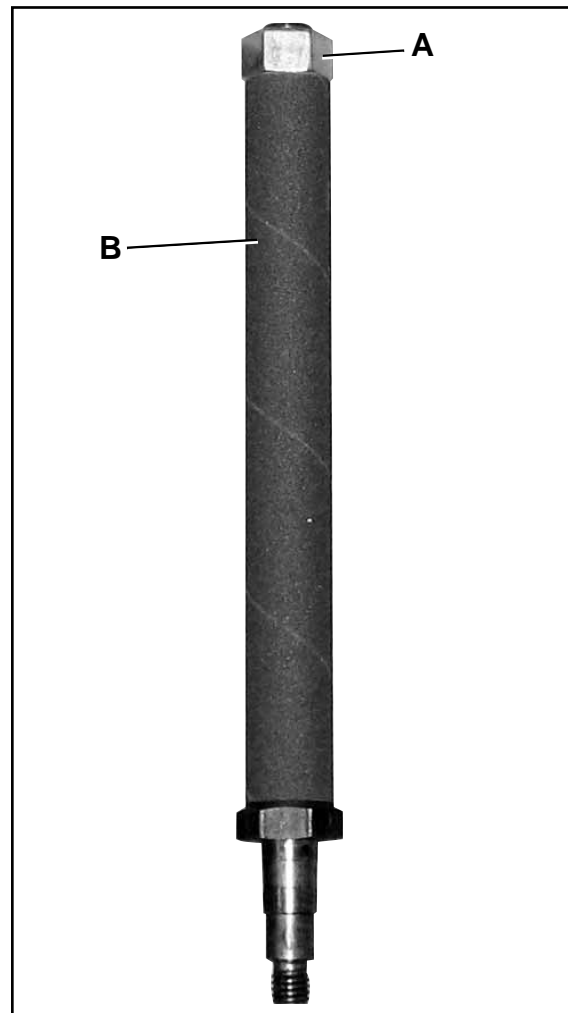


## **D. MANCHONS DE PONÇAGE**

Remplacement des manchons :

1. Desserrez l'écrou hex. (A) au sommet du cylindre ponceur (B), FIG. 3.

**Fig. 3**



**REMARQUE :** Le cylindre ponceur de 5/8 po et ceux plus petits comportent dans leur base des vis d'arrêt qui fixent le manchon au cylindre.

2. Retirez le manchon du cylindre. Si le manchon a une extrémité usée, vous pouvez prolonger sa durée en le retournant et en le remontant sur le cylindre. Si le manchon tout entier est usé, remplacez-le par un manchon neuf de diamètre approprié.
3. Resserrez l'écrou hex. au sommet du cylindre (ou les vis d'arrêt à la base) et vous pouvez alors reprendre le ponçage.

## **CAPTAGE DE LA POUSSIÈRE**

Cette ponceuse produit beaucoup de poussière. Il est donc recommandé de la connecter à un collecteur de poussière. La goulotte à poussière est conçue pour recevoir un tuyau flexible de 4 po prévu pour le captage de la poussière.

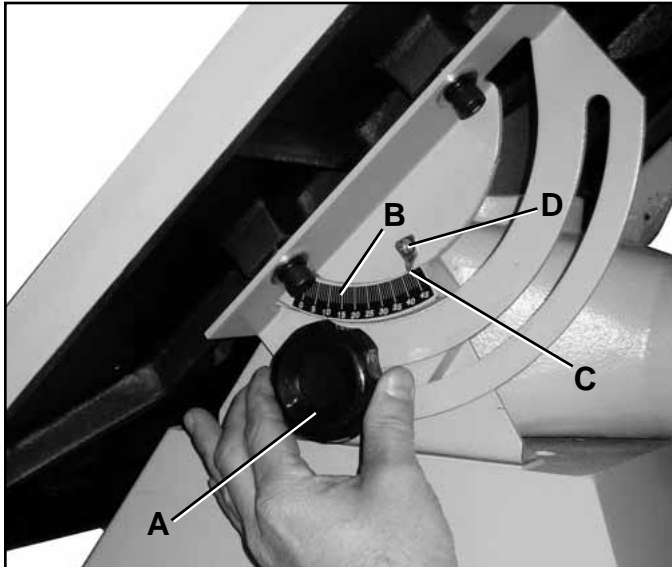


# RÉGLAGES

## INCLINAISON DE LA TABLE

Les boutons de réglage (A) permettent d'incliner la table jusqu'à 45°. Il faut desserrer les deux boutons pour pouvoir incliner la table. Ces boutons se trouvent sous la table à gauche et à droite de la ponceuse. L'échelle graduée (B) montre l'angle d'inclinaison, FIG. 4.

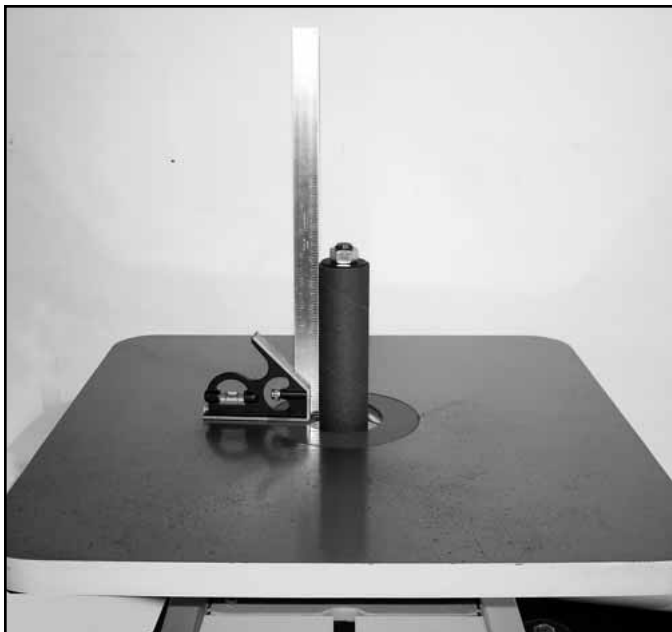
Fig. 4



### Ajustement de l'aiguille :

1. En utilisant une équerre, mettez la table perpendiculairement (90°) au cylindre. Placez l'équerre à divers endroits autour du cylindre ponceur pour vous assurer que la table est bien à l'équerre dans toutes les directions, FIG. 5.

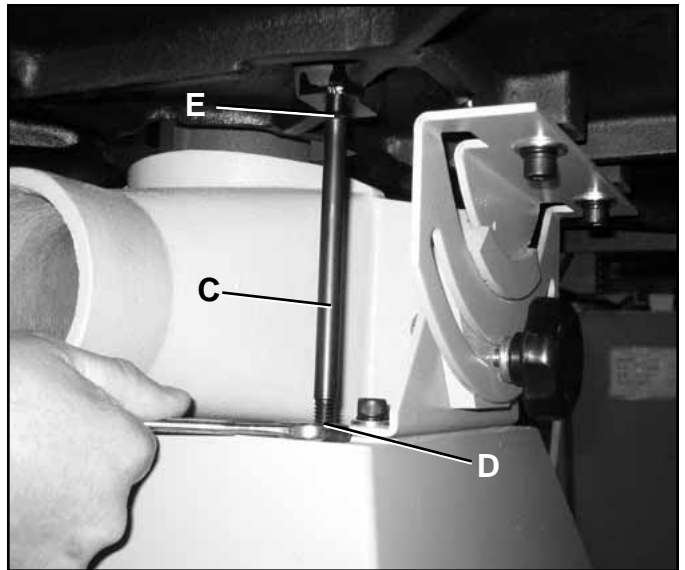
Fig. 5



2. Verrouillez les boutons lorsque la table est perpendiculaire au cylindre ponceur. Vous pouvez maintenant ajuster la pointe de l'aiguille (C) en desserrant la vis (D) et en déplaçant la pointe pour la mettre exactement sur « zéro », FIG. 4.

Le boulon de butée (C), lorsqu'il est correctement ajusté, permet de remettre facilement la table à l'équerre avec le cylindre ponceur. Ce boulon de butée est un long boulon situé sous la table, FIG. 6.

Fig. 6

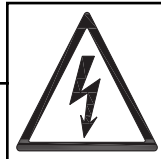


### Réglage du boulon de butée :

1. Desserrez l'écrou (D) du boulon de butée avec une clé plate.
2. La table étant perpendiculaire au cylindre et bien serrée, ajustez le boulon de butée afin que ce dernier touche à peine le point de contact (E) de la table.
3. Resserrez l'écrou (D).

## CHANGEMENT DE LA TENSION DU MOTEUR

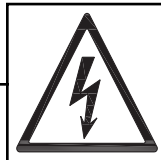
### AVERTISSEMENT



**ASSUREZ-VOUS QUE LA MACHINE EST DÉBRANCHÉE.**

Le moteur fourni avec la ponceuse est un moteur monophasé à double tension 115/230 volts. Il est expédié câblé pour une application de 115 volts. Si vous désirez utiliser une alimentation de 230 volts pour votre machine, il est nécessaire d'observer les instructions suivantes.

### AVERTISSEMENT



**Si vous avez des doutes quant aux raccordements électriques ou aux codes d'électricité, prenez contact avec un électricien qualifié. Tous les codes locaux et ceux de l'état ou de la province doivent être respectés.**

Reportez-vous à la section « PARAMÈTRES ÉLECTRIQUES » avant d'aller plus loin :

1. **DÉBRANCHEZ LA MACHINE.**
2. Retirez le couvercle de la boîte de l'interrupteur.
3. Le moteur comporte quatre conducteurs. Reconnectez les conducteurs du moteur selon la tension voulue, comme l'illustre le schéma de câblage qui se trouve sous le couvercle de la boîte de jonction du moteur.
4. L'interrupteur « START/STOP » (Marche/Arrêt) est bipolaire. Aucun changement n'est nécessaire pour un fonctionnement sur 115/230 volts.
5. Remplacez la fiche par une fiche avec mise à la terre adéquate si cela est requis pour la tension voulue. La nouvelle fiche doit être conforme à tous les codes locaux et à ceux de l'état/de la province.
6. Remontez le couvercle de la boîte de l'interrupteur.

# UTILISATIONS

**AVANT DE METTRE EN MARCHÉ LA PONCEUSE POUR LA PREMIÈRE FOIS, VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE ET LES POINTS DE GRAISSAGE.** Consultez la section « ENTRETIEN » pour obtenir plus d'informations. Vérifiez le niveau d'huile au moins une fois par mois.

Aussi, avant la mise en marche de la ponceuse, assurez-vous d'avoir bien suivi toutes les directives de mise en service. Une fois le tout terminé, appuyez sur le bouton « START » (MISE EN MARCHÉ) et laissez la machine fonctionner. Après un certain temps, arrêtez la machine et utilisez une chute pour vous habituer à la machine. Comme il est indiqué dans les mesures de sécurité, assurez-vous que la pièce à poncer est exempte de défauts et d'objets étrangers.

## PONÇAGE À PLAT

La ponceuse est conçue pour donner des bords nettement finis. Donc, lors du sciage à la scie sauteuse ou à la scie à ruban, prenez l'habitude de couper la pièce à 1/16 po des bords de la pièce finie.

1. Tracez une ligne précise au crayon ou avec une pointe ou un trusquin le long du bord extérieur de la pièce. Dans ce cas, faites cela sur la pièce d'essai.
2. Une fois le traçage terminé sur la pièce, remettez la ponceuse en marche. Attendez qu'elle atteigne sa vitesse de travail et glissez la pièce d'essai contre le manchon abrasif. Une légère pression est suffisante entre la pièce et le cylindre ponceur.
3. Déplacez la pièce d'essai dans le sens contraire à celui de la rotation du cylindre ponceur. Pour obtenir de meilleurs résultats, faites plusieurs passes pour enlever le matériau en excès. Vos résultats seront alors d'autant plus uniformes et les risques de poncer accidentellement à une profondeur trop importante ou de brûler la pièce seront réduits. Cette méthode diminue aussi l'usure des manchons abrasifs, **FIG. 7**.

**Fig. 7**



## PONÇAGE EN BISEAU

1. Inclinez la table à l'angle voulu.
2. Tournez le cylindre ponceur à la main pour vous assurer qu'il fonctionne librement. Lors du ponçage en biseau, placez toujours les marques de traçage sur le bord extérieur de la partie en biseau (la surface la plus grande), afin de toujours voir le traçage sur le dessus de la pièce.
3. Mettez la machine en marche et poussez légèrement la pièce d'essai contre le cylindre ponceur. Faites plusieurs passes avant d'arriver au niveau des marques tracées, **FIG. 8**.

**Fig. 8**



## UTILISATION D'UNE FAUSSE TABLE

L'utilisation d'une fausse table de 1 po d'épaisseur ou plus sur la table de la ponceuse offre plusieurs avantages.

- Cela permet de relever la surface de travail et de faciliter le ponçage en biseau avec les gros cylindres ponceurs.
- La surface de travail pouvant être plus proche du cylindre ponceur, vous avez un meilleur contrôle lors du ponçage de petites pièces.
- Vous utilisez alors les manchons abrasifs sur toute leur longueur, surtout lorsque les pièces sont minces. Il est possible de déplacer la fausse table à divers endroits sur la table de la ponceuse et de la fixer avec des serre-joints.

# ENTRETIEN

L'entretien nécessaire pour cette ponceuse à arbre oscillant est minime. Le nettoyage prolonge la durée de vie de la machine et augmente son efficacité. Enlevez régulièrement l'encrassement sur les pièces mobiles. Si vous trouvez que la machine perd de son efficacité, vérifiez les manchons abrasifs et nettoyez-les avec une gomme de nettoyage des abrasifs ou remplacez-les. Appliquez de temps en temps de la cire en pâte de bonne qualité (une pâte qui ne contient pas de silicone ou de matières synthétiques) sur la table et autres parties métalliques nues de la ponceuse pour les empêcher de rouiller.

## LUBRIFICATION

### Roulements :

La ponceuse à arbre oscillant comporte des roulements scellés à l'usine. Ces roulements étanches ne nécessitent aucune lubrification au cours de leur vie.

Si un roulement se retrouve défectueux, la ponceuse produira probablement un ronronnement qui deviendra plus fort lors du ponçage. Quand cela se présente, remplacez le ou les roulements.

### Huile pour engrenages :

L'huile pour engrenages doit être vidangée toutes les 800 heures et remplacée par une huile à engrenages « 90 Wt. SAE » de qualité supérieure. Le capuchon du réservoir d'huile doté d'une jauge est situé à l'avant de la machine juste au-dessous de la table. Le bouchon de vidange se trouve à la base du boîtier d'engrenages et vous pouvez y accéder en ouvrant la porte. Il faut environ deux pintes (litres) d'huile pour cette ponceuse. Le niveau d'huile doit être vérifié au moins une fois par mois. Ajoutez-en si la jauge l'indique.

### Tourillons :

Il faut lubrifier les tourillons avec de la graisse au lithium blanche selon le besoin pour rendre le réglage de la table plus facile.

## ENTRETIEN DES MANCHONS ABRASIFS

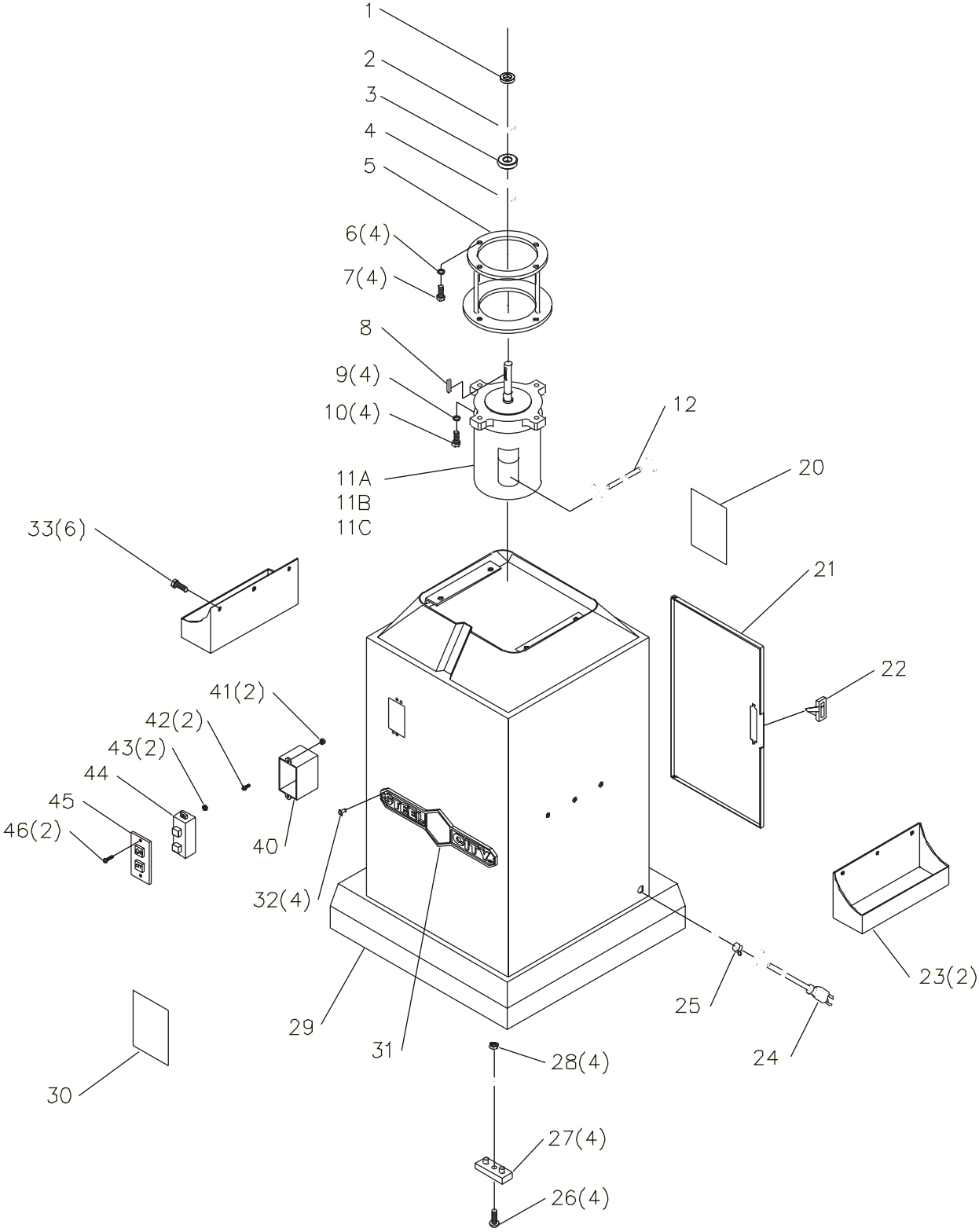
Les manchons de ponçage doivent être régulièrement inspectés pour voir s'ils sont usés ou endommagés. Les manchons en mauvais état doivent être automatiquement remplacés. Ne laissez pas la partie en caoutchouc du cylindre ponçeur entrer en contact avec la pièce à poncer. Ceci abîmera le cylindre ponçeur.

# DIAGNOSTIC

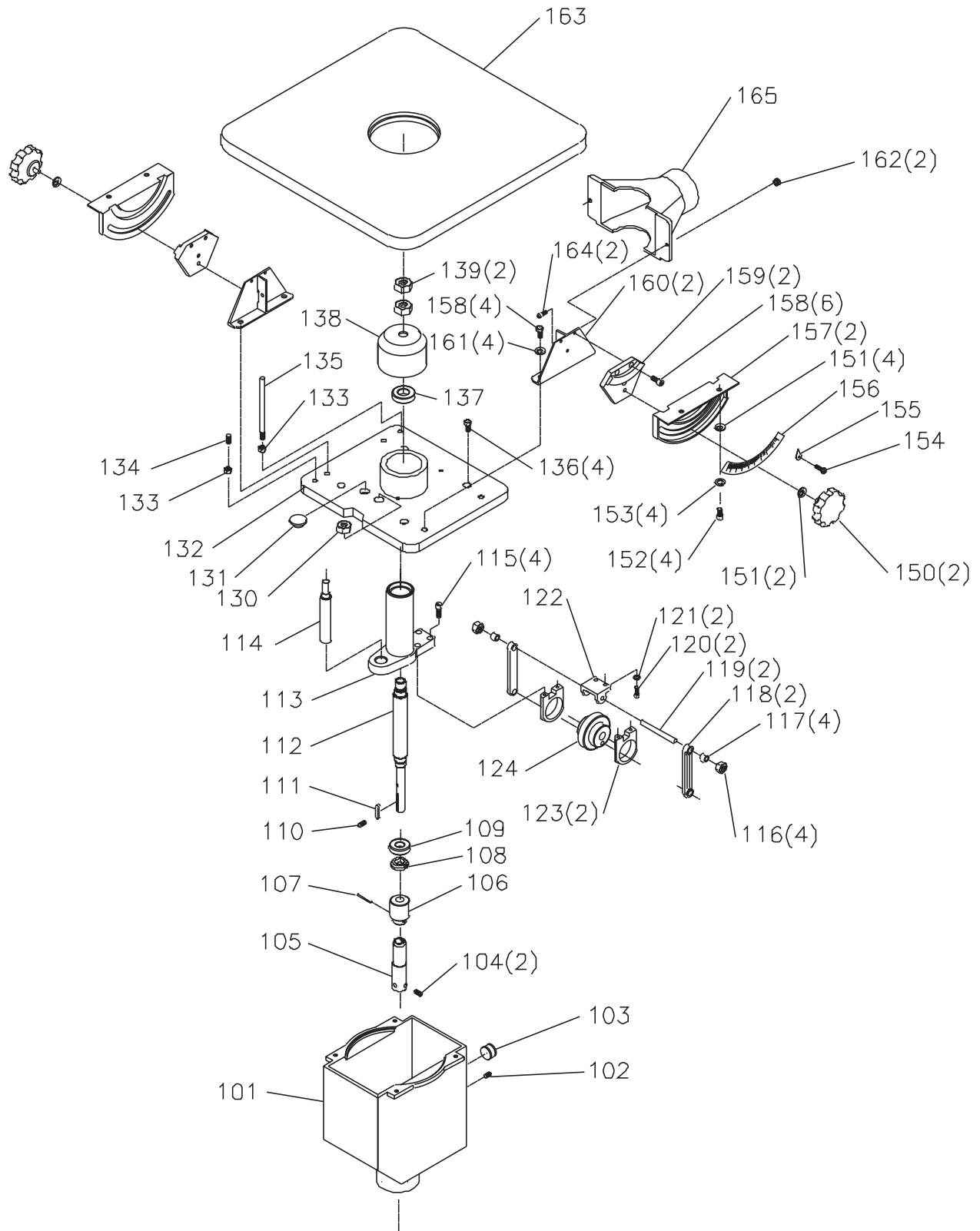
**POUR ÉVITER DE VOUS BLESSER** ou d'endommager la ponceuse à arbre oscillant, mettez l'interrupteur à la position « OFF » (Arrêt) et débranchez-la avant d'y faire tout réglage.

| PROBLÈME  | CAUSE(S) PROBABLE(S)   | SOLUTION  |
|---|--|---|
| <b>Le moteur ne démarre pas.</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Basse tension ou absence de tension.</li> <li>2. Circuit du moteur ouvert ou mauvaises connexions.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la tension de l'alimentation.</li> <li>2. Inspectez toutes les connexions du moteur pour voir si elles sont ouvertes ou défectueuses.</li> </ol>   |
| <b>Le moteur ne démarre pas; les fusibles ont sauté ou les disjoncteurs se sont déclenchés.</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Court-circuit au niveau du cordon ou de la fiche</li> <li>2. Court-circuit au niveau du moteur ou connexions desserrées.</li> <li>3. Mauvais fusibles ou disjoncteurs dans l'alimentation.</li> </ol>                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspectez le cordon et la fiche pour voir si l'isolant n'est pas endommagé et si les fils ne sont pas en court-circuit.</li> <li>2. Inspectez toutes les connexions du moteur pour voir si des bornes sont desserrées ou en court-circuit ou encore si l'isolant est usé.</li> <li>3. Installez les fusibles ou disjoncteurs appropriés.</li> </ol> |
| <b>La puissance du moteur est partielle (la puissance du moteur diminue rapidement avec la baisse de tension aux bornes du moteur).</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circuit surchargé par lampes, appareils et autres moteurs.</li> <li>2. Fils de trop faible calibre ou circuit trop long.</li> <li>3. Surcharge générale au niveau du secteur de la compagnie d'électricité.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduisez la charge sur le circuit.</li> <li>2. Utilisez des fils de calibre plus important ou raccourcissez le circuit.</li> <li>3. Demandez une vérification de l'alimentation auprès de la compagnie d'électricité.</li> </ol>  |
| <b>Le moteur surchauffe.</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Moteur surchargé.</li> <li>2. La circulation de l'air dans le moteur se fait mal.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduisez la charge sur le moteur.</li> <li>2. Nettoyez le moteur pour obtenir un mouvement d'air normal.</li> </ol>   |
| <b>Le moteur s'est arrêté (suite à des fusibles qui ont sauté ou à un déclenchement de disjoncteur).</b>                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Court-circuit au niveau du moteur ou connexions desserrées.</li> <li>2. Basse tension.</li> <li>3. Mauvais fusibles ou disjoncteurs dans l'alimentation.</li> <li>4. Moteur surchargé.</li> </ol>                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspectez toutes les connexions du moteur pour voir si des bornes sont desserrées ou en court-circuit ou encore si l'isolant est usé.</li> <li>2. Rectifiez les conditions donnant une basse tension.</li> <li>3. Installez les fusibles ou disjoncteurs appropriés.</li> <li>4. Réduisez la charge sur le moteur.</li> </ol>                       |
| <b>La machine ralentit lors du fonctionnement.</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une pression trop forte est exercée sur la pièce.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avancez la pièce plus lentement.</li> </ol>   |
| <b>Le collet du cylindre ponceur frotte contre le bord de la table lorsque celle-ci est inclinée à 45°.</b>                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Table légèrement décalée.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desserrez les 4 boulons de fixation de la table aux tourillons. Ajustez légèrement la table pour éliminer ce contact.</li> </ol>  |
| <b>Le manchon de ponçage glisse.</b>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manchon desserré.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrez l'écrou supérieur du manchon de ponçage.</li> </ol>  |
| <b>Le manchon de ponçage brûle le bois.</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manchon usé.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le manchon.</li> </ol>  |

# PIÈCES

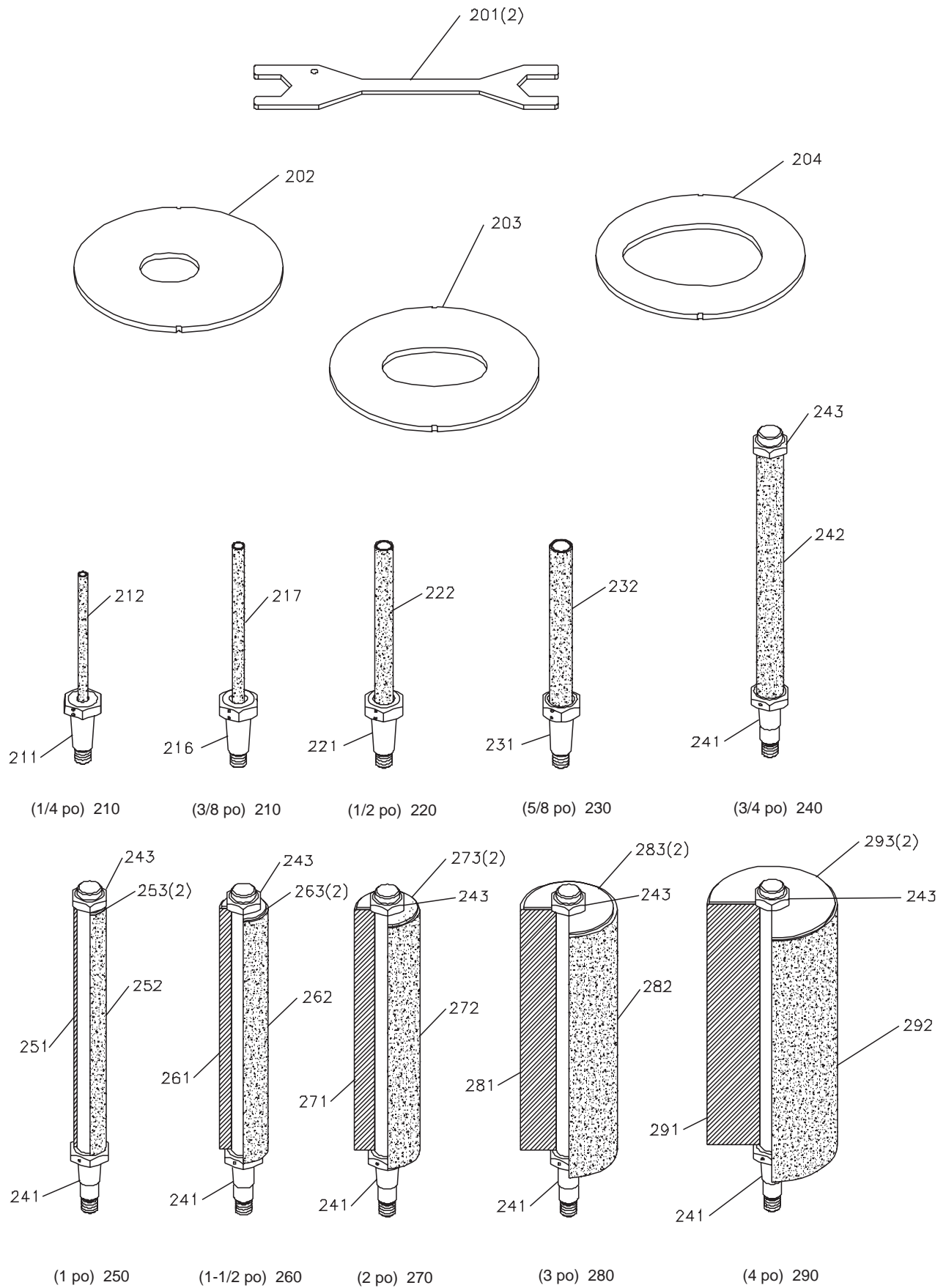


| RÉF.<br>N° | PIÈCE<br>N° | DESCRIPTION                         | QTÉ | RÉF.<br>N° | PIÈCE<br>N° | DESCRIPTION                               | QTÉ |
|------------|-------------|-------------------------------------|-----|------------|-------------|---|-----|
| 1          | OR94117     | Joint étanche à l'huile             | 1   | 24         | OR71165     | Cordon d'alimentation                     | 1   |
| 2          | OR94118     | Bague de retenue                    | 2   | 25         | OR94125     | Passe-fil de protection                   | 1   |
| 3          | OR94119     | Roulement à billes                  | 1   | 26         | OR94126     | Vis à tête cyl. large                     | 4   |
| 4          | OR94120     | Bague de retenue                    | 1   | 27         | OR71166     | Patin en caoutchouc                       | 4   |
| 5          | OR71160     | Bride du moteur                     | 1   | 28         | OR90616     | Écrou hex. 5/16 po-18                     | 4   |
| 6          | OR94121     | Rondelle-frein                      | 4   | 29         | OR71167     | Base                                      | 1   |
| 7          | OR94122     | Vis d'assemblage à tête creuse hex. | 4   | 30         | OR71168     | Étiquette de sécurité                     | 1   |
| 8          | OR94123     | Clavette                            | 1   | 31         | OR70484     | Plaque d'identification                   | 1   |
| 9          | OR94121     | Rondelle-frein                      | 4   | 32         | OR93823     | Rivet                                     | 4   |
| 10         | OR94122     | Vis d'assemblage à tête creuse hex. | 4   | 33         | OR94127     | Vis à tête hex.                           | 6   |
| 11         | OR71239     | Ensemble de moteur compr. : 11A-12  | 1   | 39         | OR71238     | Ensemble d'interrupteur (compr. : 40-46)  | 1   |
| 11A        | OR70411     | Moteur                              | 1   | 40         | OR71168     | Boîte d'interrupteur                      | 1   |
| 11B        | OR70360     | Plaque signalétique du moteur       | 1   | 41         | OR90374     | Écrou hex. 10 - 24                        | 2   |
| 11C        | OR94124     | Condensateur                        | 1   | 42         | OR94128     | Vis à tête cyl. large 3/16 po-24 x 5/8 po | 2   |
| 12         | OR71161     | Cordon du moteur                    | 1   | 43         | OR94129     | Écrou hex.                                | 2   |
| 20         | OR70301     | Plaque signalétique                 | 1   | 44         | OR71169     | Interrupteur                              | 1   |
| 21         | OR71162     | Porte arrière                       | 1   | 45         | OR71170     | Panneau d'interrupteur                    | 1   |
| 22         | OR71163     | Loquet de la porte arrière          | 1   | 46         | OR94130     | Vis à tête cyl. large                     | 3   |
| 23         | OR71164     | Plateau pour cylindres ponceurs     | 2   |            |             |   |     |





| RÉF.<br>N° | PIÈCE<br>N° | DESCRIPTION                                       | QTÉ | RÉF.<br>N° | PIÈCE<br>N° | DESCRIPTION  | QTÉ |
|------------|-------------|---|-----|------------|-------------|--|-----|
| 101        | OR71171     | Réservoir d'huile                                 | 1   | 131        | OR71185     | Capuchon du réservoir d'huile                            | 1   |
| 102        | OR71172     | Bouchon du réservoir d'huile                      | 1   | 132        | OR71186     | Couvercle du réservoir d'huile                           | 1   |
| 103        | OR71173     | Indicateur de niveau d'huile                      | 1   | 133        | OR90369     | Écrou hex. 3/8 po -16                                    | 2   |
| 104        | OR94131     | Vis d'arrêt                                       | 2   | 134        | OR94139     | Vis d'arrêt à tête creuse hex.<br>3/8 po -16 x 3/4 po    | 1   |
| 105        | OR71174     | Accouplement d'arbre                              | 1   | 135        | OR71187     | Tige d'inclinaison de la table                           | 1   |
| 106        | OR71175     | Vis sans fin                                      | 1   | 136        | OR94122     | Vis d'assemblage à tête creuse hex.                      | 4   |
| 107        | OR94132     | Goupille-ressort                                  | 1   | 137        | OR94140     | Roulement à billes                                       | 1   |
| 108        | OR94133     | Écrou de blocage                                  | 1   | 138        | OR71188     | Capuchon   | 1   |
| 109        | OR94134     | Roulement à billes                                | 1   | 139        | OR94141     | Écrou  | 2   |
| 110        | OR94135     | Vis d'assemblage à tête creuse hex.<br>M3 x 12 mm | 2   | 150        | OR71189     | Bouton de blocage  | 2   |
| 111        | OR94136     | Clavette  | 1   | 151        | OR90467     | Rondelle plate 3/8 po                                    | 8   |
| 112        | OR71176     | Arbre principal                                   | 1   | 152        | OR94142     | Vis d'assemblage à tête creuse hex.                      | 4   |
| 113        | OR71177     | Bride à manchon                                   | 1   | 153        | OR90647     | Rondelle-frein 3/8 po                                    | 4   |
| 114        | OR71178     | Axe de barre de guidage                           | 1   | 154        | OR94143     | Vis  | 1   |
| 115        | OR94122     | Vis d'assemblage à tête creuse hex.               | 4   | 155        | OR71190     | Aiguille   | 1   |
| 116        | OR94137     | Nylok 3/8"-16                                     | 4   | 156        | OR71191     | Échelle  | 1   |
| 117        | OR71179     | Douille   | 4   | 157        | OR71192     | Tourillon  | 2   |
| 118        | OR71180     | Tige de transmission                              | 2   | 158        | OR93868     | Vis à tête hex. 5/16 po - 18 x 1/2 po                    | 10  |
| 119        | OR71181     | Arbre de tige de transmission                     | 2   | 159        | OR71193     | Bride de tourillon                                       | 2   |
| 120        | OR94122     | Vis d'assemblage à tête creuse hex.               | 2   | 160        | OR71194     | Bride  | 2   |
| 121        | OR94121     | Rondelle-frein                                    | 2   | 161        | OR94145     | Rondelle   | 4   |
| 122        | OR71182     | Bride   | 1   | 162        | OR90616     | Écrou hex. 5/16 po -18                                   | 2   |
| 123        | OR71183     | Étrier d'engrenage                                | 2   | 163        | OR71195     | Table  | 1   |
| 124        | OR71184     | Engrenage cylindrique droit                       | 1   | 164        | OR94144     | Vis d'assemblage à tête creuse hex.<br>5/16 po -18 x 5/8 | 2   |
| 130        | OR94138     | Écrou de blocage                                  | 1   | 165        | OR71196     | Goulotte à poussière                                     | 1   |



| RÉF.<br>N° | PIÈCE<br>N° | DESCRIPTION  | QTÉ | RÉF.<br>N° | PIÈCE<br>N° | DESCRIPTION  | QTÉ |
|------------|-------------|--|-----|------------|-------------|--|-----|
| 201        | OR94146     | Clé  | 2   | 253        | OR71218     | Rondelle 1 po  | 2   |
| 202        | OR71197     | Insert de table (petit)  | 1   | 260        | OR71219     | Ensemble de cylindre ponceur 1 1/2 po compr. :<br>réf. 241, 261, 262, 263, 243 | 1   |
| 203        | OR71198     | Insert de table (moyen)  | 1   | 261        | OR71220     | Cylindre caoutchouc 1-1/2 po   | 1   |
| 204        | OR71199     | Insert de table (grand)  | 1   | 262        | OR71221     | Papier abrasif 1 1/2 po  | 1   |
| 210        | OR71200     | Ensemble de cylindre ponceur 1/4 po compr. :<br>réf. 211, 212              | 1   | 263        | OR71222     | Rondelle 1 -1/2 po   | 2   |
| 211        | OR71201     | Cylindre ponceur 1/4 po  | 1   | 270        | OR71223     | Ensemble de cylindre ponceur 2 po compr. :<br>réf. 241, 271, 272, 273, 243     | 1   |
| 212        | OR71202     | Papier abrasif 1/4 po  | 1   | 271        | OR71224     | Cylindre caoutchouc 2 po   | 1   |
| 215        | OR71203     | Ensemble de cylindre ponceur 3/8 po compr. :<br>réf. 216, 217              | 1   | 272        | OR71225     | Papier abrasif 2 po  | 1   |
| 216        | OR71204     | Cylindre ponceur 3/8 po  | 1   | 273        | OR71226     | Rondelle 2 po  | 2   |
| 217        | OR71205     | Papier abrasif 3/8 po  | 1   | 280        | OR71227     | Ensemble de cylindre ponceur 3 po compr. :<br>réf. 241, 281, 282, 283, 243     | 1   |
| 220        | OR71206     | Ensemble de cylindre ponceur 1/2 po compr. :<br>réf. 221, 222              | 1   | 281        | OR71228     | Cylindre caoutchouc 3 po   | 1   |
| 221        | OR71207     | Cylindre ponceur 1/2 po  | 1   | 282        | OR71229     | Papier abrasif 3 po  | 1   |
| 222        | OR71208     | Papier abrasif 1/2 po  | 1   | 283        | OR71230     | Rondelle 3 po  | 2   |
| 230        | OR71209     | Ensemble de cylindre ponceur 5/8 po compr. :<br>réf. 231, 232              | 1   | 290        | OR71231     | Ensemble de cylindre ponceur 4 po compr. :<br>réf. 241, 291, 292, 293, 243     | 1   |
| 231        | OR71210     | Cylindre ponceur 5/8 po  | 1   | 291        | OR71232     | Cylindre caoutchouc 4 po   | 1   |
| 232        | OR71211     | Papier abrasif 5/8 po  | 1   | 292        | OR71233     | Papier abrasif 4 po  | 1   |
| 240        | OR71212     | Ensemble de cylindre ponceur 3/4 po compr. :<br>réf. 241, 242, 243         | 1   | 293        | OR71234     | Rondelle 4 po  | 2   |
| 241        | OR71213     | Cylindre ponceur 3/4 po  | 6   | 300        | OR71235     | Manuel (non illustré)  | 1   |
| 242        | OR71214     | Papier abrasif 3/4 po  | 1   | 301        | OR71236     | Manuel en français (non illustré)  | 1   |
| 243        | OR94147     | Écrou hex. 3/4 po  | 6   | 302        | OR71237     | Manuel en espagnol (non illustré)  | 1   |
| 250        | OR71215     | Ensemble de cylindre ponceur 1 po compr. :<br>réf. 241, 251, 252, 253, 243 | 1   |            |             |  |     |
| 251        | OR71216     | Cylindre caoutchouc 1 po   | 1   |            |             |  |     |
| 252        | OR71217     | Papier abrasif 1 po  | 1   |            |             |  |     |

## ◆ NOTES ◆

# ◆ NOTES ◆

## ◆ NOTES ◆



# **STEEL CITY TOOL WORKS**

**[www.steelcitytoolworks.com](http://www.steelcitytoolworks.com)**

**1-877-SC4-TOOL**

**(1-877-724-8665)**

---

*Garantie de 5 ans*